

# こころの通訳者たち

What a Wonderful World



第36回  
山路ふみ子映画賞  
福祉賞



第40回  
日本映画復興賞  
日本映画復興奨励賞



第73回  
文化庁芸術選奨  
芸術文化振興部門新人賞  
受賞（プロデューサー 平塚千穂子）

音を見えるように  
光を聴こえるように

聴こえない人に  
生の演劇の感動を伝えたい。  
見えない人に  
ありのままの映像を届けたい。

見えない人、聴こえない人、車いすの人、小さな  
お子様を連れた人、誰でも一緒に映画を楽しむこ  
とができる、日本で唯一のユニバーサルシアターの  
シネマ・チュプキ・タバタでは、上映する全ての映  
画に音声ガイドと字幕をつけている。そんな映画  
館にある相談が持ち込まれたことから2021年9月、  
本作の撮影がスタートした。

耳の聴こえない人にも演劇を楽しんでもらうために挑んだ  
3人の舞台手話通訳者たちの記録。

その映像を目の見えない人にも伝えられないか？  
見えない人に「手話」を伝えるには――。

コロナ禍のなかで進化した、見える人、見えない人、  
聴こえる人、聴こえない人たちが個性豊かな顔ぶれ  
による「音声ガイド」づくり。ちょっと無茶かも…  
と思われたアイデアから見えない人と聴こえない人  
にも対話が生まれ、互いに知らなかったことに気づ  
いていく。演劇との架け橋になろうとした舞台手話  
通訳者たちの想いを伝えるようにと、壁にぶつかり  
ながらも音声ガイドづくりを「諦めない」メンバ  
ーたちの想いが重なり、いつしか言語を超え、障害の  
あるなしを超えて、<こころ>のボタンを繋いでいく。



『こころの通訳者たち What a Wonderful World』

【制作・配給】Chupki

【DVD情報】BBB-1020 / 94分 / 16:9  
2021年 / 日本 / ドキュメンタリー

【バリアフリー版】日本語字幕 / 音声ガイド対応

【料金・利用範囲】¥18,000円（税抜）

館内上映	個人貸出	個人視聴
○	○	○

平塚千穂子 難波創太 石井健介 近藤尚子 彩木香里 白井崇陽 瀬戸口裕子 廣川麻子 河合依子 高田美香 水野里香 加藤真紀子

語り：中里雅子

監督：山田礼於 プロデューサー：平塚千穂子

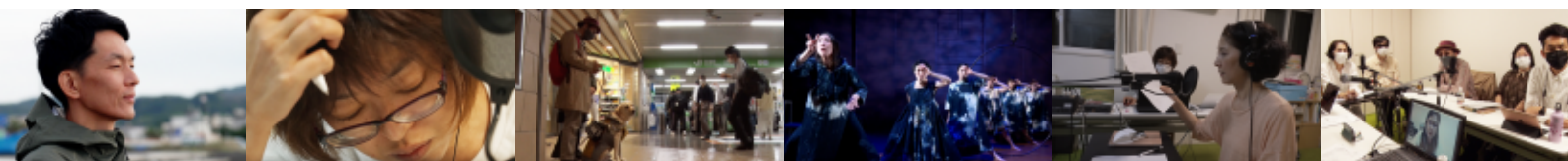
撮影：金沢裕司 長田勇 編集：植垣康子 音響効果：金田智子 制作担当：越美絵

テーマ音楽：『What a Wonderful World』歌：佐藤奈々子 演奏：長田進

協力：穂の国とよはし芸術劇場 PLAT 特定非営利活動法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク（TA-net）

田端駅下仲通り商店街のみなさん 天道流合気道天道館 ものがたりグループ☆ボランの会

©Chupki



お問い合わせ先

株式会社 BBB

〒141-0021  
東京都品川区上大崎三丁目1番1号  
目黒セントラルスクエア 8階

TEL：03-5793-5820 / FAX：03-5449-0861  
HP：http://www.business-dvd.jp/